



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/15 zo 7. januára 2016, ktorým sa schvaľuje program bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko na kontrolu salmonely v prípade nosníc a ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o zápis týkajúci sa bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko do zoznamu tretích krajín, z ktorých možno do Únie dovážať konzumné vajcia<sup>(1)</sup> .....** 1
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/16 zo 7. januára 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny .....
 5

##### ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/17 zo 7. januára 2016, ktorým sa podľa smernice Rady 2002/53/ES povoľuje Spojenému kráľovstvu zakázať na svojom území obchodovanie s jednou z odrôd konope uvedených v spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov .....** 7

##### AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 121 – Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania vozidiel z hľadiska umiestnenia a označenia ručných ovládačov, kontroliek a indikátorov [2016/18] .....** 9

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/15

zo 7. januára 2016,

**ktorým sa schvaľuje program bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko na kontrolu salmonely v prípade nosíc a ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, pokiaľ ide o zápis týkajúci sa bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko do zoznamu tretích krajín, z ktorých možno do Únie dovážať konzumné vajcia**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 úvodnú vetu, článok 8 ods. 1 prvý pododsek, článok 8 ods. 3 a 4, článok 9 ods. 2 písm. b) a článok 9 ods. 4,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 1,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 798/2008 <sup>(4)</sup> sa stanovuje, že hydina a výrobky z hydiny (ďalej len „komodity“) sa majú do Únie dovážať alebo cez jej územie prevážať len z tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek uvedených v stĺpcoch 1 a 3 tabuľky v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu.
- (2) V nariadení (ES) č. 798/2008 sa tiež stanovujú podmienky veterinárneho osvedčovania príslušných komodít. V uvedených podmienkach sa zohľadňuje, či sa vyžadujú alebo nevyžadujú osobitné podmienky v súvislosti so statusom danej choroby v uvedených tretích krajinách, územiach, oblastiach alebo jednotkách. Uvedené osobitné podmienky, ako aj vzory veterinárnych osvedčení, ktoré sa vyžadujú ako sprievodné dokumenty pri dovoze uvedených komodít, sú stanovené v časti 2 prílohy I k danému nariadeniu.
- (3) V nariadení (ES) č. 2160/2003 sa stanovujú pravidlá na kontrolu salmonely v rôznych populáciách hydiny v Únii. Uvádza sa v ňom, že príslušná tretia krajina na to, aby bola uvedená alebo ponechaná v zoznamoch tretích krajín, z ktorých je podľa právnych predpisov Únie členským štátom povolené, pokiaľ ide o príslušný druh alebo kategóriu, dovážať konzumné vajcia z hydiny, na ktoré sa vzťahuje uvedené nariadenie, musí Komisii predložiť

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206.

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 798/2008 z 8. augusta 2008, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Spoločenstva dovážať alebo cez jeho územie prevážať hydinu a výrobky z hydiny, a podmienky veterinárneho osvedčovania (Ú. v. EÚ L 226, 23.8.2008, s. 1).

program kontroly salmonely so zárukami, ktoré zodpovedajú zárukám v národných programoch kontroly salmonely v členských štátoch. Záruky a súvisiace informácie sú zahrnuté aj v príslušných vzoroch veterinárnych osvedčení pre dané komodity stanovených v časti 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008.

- (4) Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko <sup>(1)</sup> predložila žiadosť o povolenie na dovoz vajec na ľudskú spotrebu a hydinového mäsa do Únie. Komisia kladne vyhodnotila predložené informácie, pokiaľ ide o požiadavky na zdravie zvierat v uvedenej tretej krajine požadované na dovoz a tranzit týchto komodít. Požiadavky na zdravie zvierat pri dovoze čerstvého hydinového mäsa do Únie sú prísnejšie ako požiadavky na vajcia na ľudskú spotrebu v dôsledku možného zvýšeného rizika prenosu chorôb spojeného s touto komoditou. Audit Potravinového a veterinárneho úradu je naplánovaný na rok 2016 s cieľom plne posúdiť zdravotný status hydiny a podmienky na dovoz hydinového mäsa. Až do uvedeného auditu je vhodné obmedziť povolenia na dovoz konzumných vajec na ľudskú spotrebu do Únie.
- (5) Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko predložila Komisii svoj program kontroly salmonely v prípade kŕdľov nosníc *Gallus gallus*. Preukázalo sa, že tento program poskytuje rovnaké záruky ako tie, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 2160/2003, a preto by mal byť schválený.
- (6) Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko je uvedená v zozname stanovenom v rozhodnutí Komisie 2011/163/EÚ <sup>(2)</sup> a má schválený plán monitorovania rezíduí v prípade vajec.
- (7) Na základe rovnocennosti programov kontroly salmonely by sa dovoz konzumných vajec z bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko mal povoliť. Zápis týkajúci sa bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

### Schválenie programu kontroly

Program kontroly, ktorý bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko predložila v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2160/2003, sa týmto schvaľuje, pokiaľ ide o salmonelu v kŕdľoch nosníc *Gallus gallus*.

#### Článok 2

### Zmena nariadenia (ES) č. 798/2008

Zápis týkajúci sa bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko v časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko; predbežný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté konečné označenie tejto krajiny, ktoré sa stanoví po ukončení rokovaní, ktoré v súčasnosti prebiehajú v súvislosti s touto otázkou v Organizácii Spojených národov.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 2011/163/EÚ zo 16. marca 2011 o schválení plánov, ktoré tretie krajiny predložili v súlade s článkom 29 smernice Rady 96/23/ES (Ú. v. EÚ L 70, 17.3.2011, s. 40).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. januára 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

PRÍLOHA

V časti 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa zápis týkajúci sa bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko nahrádza takto:

Kód ISO a názov tretej krajiny alebo územia	Kód tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Opis tretej krajiny, územia, oblasti alebo jednotky	Veterinárny certifikát		Osobitné podmienky	Osobitné podmienky		Status dohľadu nad vtáčou chrípkou	Status očkovania proti vtácej chrípke	Status kontroly salmonely
			Vzor(-y)	Ďalšie záruky		Dátum ukončenia (1)	Dátum začatia (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
„MK – bývalá juhoslovanská republika Macedónsko (4)“	MK-0 (4)	celá krajina	E, EP“							

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/16****zo 7. januára 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. januára 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)			
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota	
0702 00 00	IL	236,2	
	MA	82,2	
	TR	127,2	
	ZZ	148,5	
0707 00 05	MA	87,1	
	TR	152,7	
	ZZ	119,9	
0709 93 10	MA	63,9	
	TR	138,8	
	ZZ	101,4	
0805 10 20	EG	46,2	
	MA	65,5	
	TR	72,0	
	ZZ	61,2	
0805 20 10	IL	186,9	
	MA	71,0	
	ZZ	129,0	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	138,7	
	JM	105,9	
	MA	86,7	
	TR	81,5	
	ZZ	103,2	
	0805 50 10	EG	98,7
		MA	94,2
TR		85,0	
ZZ		92,6	
0808 10 80	CL	83,4	
	US	120,8	
	ZZ	102,1	
0808 30 90	CN	102,5	
	TR	138,5	
	ZZ	120,5	

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.



# ROZHODNUTIA

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/17

zo 7. januára 2016,

**ktorým sa podľa smernice Rady 2002/53/ES povoľuje Spojenému kráľovstvu zakázať na svojom území obchodovanie s jednou z odrôd konope uvedených v spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov**

(iba anglické znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 18,

keďže:

- (1) Komisia v súlade so smernicou 2002/53/ES uverejnila spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* <sup>(2)</sup>, ktorý obsahuje aj určité odrody konope.
- (2) V článku 32 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 <sup>(3)</sup> sa stanovuje, že v snahe zabrániť poskytnutiu podpory na nelegálne plodiny, možno na plochy využívané na pestovanie konope poskytnúť podporu len v prípade, že obsah tetrahydrokanabinolu používaných odrôd nepresahuje 0,2 %.
- (3) V článku 45 ods. 3 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 809/2014 <sup>(4)</sup> sa stanovuje, že ak priemer všetkých vzoriek danej odrody konope prekročí obsah tetrahydrokanabinolu stanovený v článku 32 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1307/2013 v druhom roku, členský štát požiadajú o povolenie zakázať obchodovanie s touto odrodou v súlade s článkom 18 smernice 2002/53/ES.
- (4) Komisia dostala 28. apríla 2015 žiadosť Spojeného kráľovstva o povolenie zakázať obchodovanie s odrodou konope Finola, pretože obsah tetrahydrokanabinolu v nej prekročil druhý rok za sebou povolenú hranicu 0,2 %.
- (5) Na základe týchto informácií by sa malo žiadosti Spojeného kráľovstva vyhovieť.
- (6) S cieľom umožniť Komisii informovať ostatné členské štáty a aktualizovať spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov by malo Spojené kráľovstvo informovať Komisiu o dátume, od ktorého chce povolenie udelené týmto rozhodnutím uplatňovať.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Najaktuálnejšie úplné znenie: Ú. v. EÚ C 450, 16.12.2014, s. 1.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe režimov podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 637/2008 a nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 608).

<sup>(4)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 809/2014 zo 17. júla 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 v súvislosti s integrovaným administratívnym a kontrolným systémom, opatreniami na rozvoj vidieka a krízovým plnením (Ú. v. EÚ L 227, 31.7.2014, s. 69).

- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Spojenému kráľovstvu sa povoľuje zakázať obchodovanie s odrodou konope Finola na celom svojom území alebo v jeho častiach v súlade s článkom 18 smernice 2002/53/ES.

*Článok 2*

Spojené kráľovstvo oznámi Komisii dátum začiatku uplatňovania povolenia uvedeného v článku 1.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 7. januára 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

Právny účinok podľa medzinárodného práva verejného majú iba pôvodné texty EHK OSN. Status tohto predpisu a dátum nadobudnutia jeho platnosti je potrebné overiť v poslednom znení dokumentu EHK OSN o statuse TRANS/WP.29/343, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

### **Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 121 – Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania vozidiel z hľadiska umiestnenia a označenia ručných ovládačov, kontroliek a indikátorov [2016/18]**

Obsahuje celý platný text vrátane:

série zmien 01 – dátum nadobudnutia platnosti: 15. júna 2015

OBSAH

PREDPIS

1. Rozsah pôsobnosti
2. Vymedzenie pojmov
3. Žiadosť o typové schválenie
4. Typové schválenie
5. Špecifikácie
6. Zmeny typu vozidla alebo akéhokoľvek aspektu špecifikácie ovládačov, kontroliek a indikátorov a rozšírenie typového schválenia
7. Zhoda výroby
8. Sankcie za nezhodu výroby
9. Definitívne zastavenie výroby
10. Názvy a adresy technických služieb zodpovedných za vykonávanie schvaľovacích skúšok a názvy a adresy schvaľovacích úradov
11. Úvodné ustanovenia
12. Prechodné ustanovenia

PRÍLOHY

1. Oznámenie o typovom schválení vozidla z hľadiska umiestnenia a označenia ručných ovládačov, kontroliek a indikátorov podľa predpisu č. 121 alebo o jeho rozšírení či zamietnutí alebo odňatí
2. Usporiadanie značiek typového schválenia

#### 1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Tento predpis sa vzťahuje na vozidlá kategórií M a N <sup>(1)</sup>. Uvádzajú sa v ňom požiadavky týkajúce sa umiestnenia, označenia, farby a osvetlenia ručných ovládačov, kontroliek a indikátorov motorových vozidiel. Jeho účelom je zabezpečiť prístupnosť a viditeľnosť ovládačov, kontroliek a indikátorov vozidla a uľahčiť ich výber pri dennom a nočnom svetle, aby sa znížili bezpečnostné riziká spôsobené odvedením pozornosti vodiča od jazdy a chybami pri výbere ovládačov.

<sup>(1)</sup> Podľa definície v Konsolidovanej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, ods. 2 – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html).

## 2. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tohto predpisu:

- 2.1. „Ovládač“ je rukou ovládaná časť zariadenia, ktorá umožňuje vodičovi zmeniť stav alebo fungovanie vozidla alebo jeho subsystému.
- 2.2. „Zariadenie“ je prvok alebo skupina prvkov používaných na vykonanie jednej alebo viacerých funkcií.
- 2.3. „Indikátor“ je zariadenie, ktoré ukazuje hodnotu fyzikálnych vlastností, na snímanie ktorých je prístroj konštruovaný.
- 2.4. „Spoločná plocha“ je priestor, v ktorom sa môžu zobrazovať dve alebo viac informačných funkcií (napr. symbolov), ale nie súčasne.
- 2.5. „Kontrolka“ je optický signál, ktorý po rozsvietení oznamuje aktiváciu alebo deaktiváciu zariadenia, jeho správne alebo chybné fungovanie, správny alebo chybný stav alebo nefunkčnosť.
- 2.6. „Vedľa“ znamená, že medzi identifikujúcim symbolom a kontrolkou, indikátorom alebo ovládačom, ktorý tento symbol identifikuje, sa neobjaví žiadny ovládač, kontrolka, indikátor ani iný možný zdroj odvedenia pozornosti vodiča.
- 2.7. „Výrobca“ je osoba alebo subjekt, ktoré sú voči schvaľovaciemu úradu zodpovedné za všetky aspekty procesu typového schvaľovania a za zabezpečenie zhody výroby. Nie je nevyhnutné, aby daná osoba alebo subjekt boli priamo zapojené do všetkých etáp výroby vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, ktoré sú predmetom schvaľovacieho procesu.
- 2.8. „Typ vozidla“ sú motorové vozidlá, ktoré sa nelíšia z hľadiska vnútorného usporiadania, ktoré môže mať vplyv na identifikáciu symbolov ovládačov, kontroliek a indikátorov a činnosť ovládačov.
- 2.9. „Typové schválenie vozidla“ je schválenie typu vozidla z hľadiska spôsobu montáže, grafického dizajnu, čitateľnosti, farby a jasnosti ovládačov, kontroliek a indikátorov.

## 3. ŽIADOSŤ O TYPOVÉ SCHVÁLENIE

- 3.1. Žiadosť o schválenie typu vozidla z hľadiska špecifikácie ovládačov, kontroliek a indikátorov predkladá výrobca vozidla alebo jeho riadne splnomocnený zástupca.
- 3.2. K žiadosti musia byť v troch vyhotoveniach priložené nasledujúce dokumenty a údaje:
  - 3.2.1. opis typu vozidla;
  - 3.2.2. zoznam položiek, ktoré sú špecifikované v tabuľke tohto predpisu a predpísané pre vozidlo výrobcom ako ovládače, kontrolky alebo indikátory;
  - 3.2.3. grafický dizajn symbolov označujúcich ovládače, kontrolky a indikátory a
  - 3.2.4. výkresy a/alebo fotografie zobrazujúce rozmiestnenie ovládačov a polohu kontroliek a indikátorov vo vozidle.
- 3.3. Vozidlo alebo jeho reprezentatívna časť vybavené kompletným súborom ovládačov, kontroliek a indikátorov podľa bodu 3.2.2, ktoré reprezentuje typ vozidla, ktorý má byť schválený, sa musí dodať technickej službe zodpovednej za vykonávanie schvaľovacích skúšok.

## 4. TYPOVÉ SCHVÁLENIE

- 4.1. Ak typ vozidla dodaný na schválenie podľa tohto predpisu spĺňa požiadavky tohto predpisu, danému typu vozidla sa udelí schválenie.

- 4.2. Každému schválenému typu sa prideli schvaľovacie číslo. Jeho prvé dve číslice (v súčasnosti 01, čo zodpovedá sérii zmien 01 predpisu) označujú sériu zmien predpisu platnú v čase vydania typového schválenia, ktorá zahŕňa posledné závažné technické zmeny. Tá istá zmluvná strana nesmie toto číslo prideliť inému typu vozidla ani rovnakému typu vozidla, ktoré je dodané s vybavením neuvedeným v zozname podľa bodu 3.2.2, okrem prípadov, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia bodu 6 tohto predpisu.
- 4.3. Oznámenie o typovom schválení alebo o rozšírení či zamietnutí typového schválenia alebo o definitívnom zastavení výroby typu/časti vozidla podľa tohto predpisu sa oznamuje stranám dohody z roku 1958, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.
- 4.4. Na každé vozidlo zhodné s typom vozidla schváleným podľa tohto predpisu sa na viditeľnom a ľahko prístupnom mieste uvedenom vo schvaľovacom formulári umiestni medzinárodná schvaľovacia značka. Takáto medzinárodná schvaľovacia značka pozostáva z:
- 4.4.1. písmena „E“ v kružnici, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo krajiny, ktorá schválenie udelila <sup>(1)</sup>;
- 4.4.2. čísla tohto predpisu, za ktorým nasleduje písmeno „R“, pomlčka a schvaľovacie číslo umiestnené vpravo od kružnice predpísanej v bode 4.4.1.
- 4.5. Ak je vozidlo zhodné s typom vozidla, ktorý bol v krajine, ktorá udelila schválenie podľa tohto predpisu, typovo schválený podľa jedného alebo viacerých iných predpisov pripojených k dohode, nemusí sa symbol predpísaný v bode 4.4.1 opakovať; v takom prípade sa čísla predpisov, schvaľovacie čísla a dodatkové symboly všetkých predpisov, podľa ktorých bolo v krajine, ktorá udelila schválenie podľa tohto predpisu, udelené schválenie, umiestnia vo zvislých stĺpcoch vpravo od symbolu predpísaného v bode 4.4.1.
- 4.6. Značka typového schválenia musí byť zreteľne čitateľná a nezmazateľná.
- 4.7. Značka typového schválenia musí byť umiestnená tesne pri štítku údajov o vozidle pripevnenom výrobcom alebo na ňom.
- 4.8. Príklady usporiadania značiek typového schválenia sú uvedené v prílohe 2.

## 5. ŠPECIFIKÁCIE

Vozidlo vybavené ovládačom, kontrolkou alebo indikátorom uvedeným v tabuľke musí spĺňať predpísané požiadavky tohto predpisu na umiestnenie, označenie, farbu a osvetlenie takeého ovládača, kontrolky alebo indikátora.

### 5.1. Umiestnenie

- 5.1.1. Ovládače, ktoré má vodič používať pri jazde, musia byť umiestnené tak, aby ich vodič mohol používať za podmienok uvedených v bode 5.6.2.
- 5.1.2. kontrolky a indikátory musia byť umiestnené tak, aby ich vodič mohol vidieť a rozpoznať v noci a počas dňa za podmienok uvedených v bodoch 5.6.1 a 5.6.2. kontrolky a indikátory nemusia byť viditeľné alebo rozpoznateľné, pokiaľ nie sú aktivované.
- 5.1.3. Označenia kontroliek, indikátorov a ovládačov musia byť umiestnené na kontrolkách, indikátoroch a ovládačoch, ktoré označujú, alebo vedľa nich. V prípade multifunkčného ovládača nemusia byť označenia bezprostredne vedľa neho. Napriek tomu však musia byť čo možno najbližšie k takémuto multifunkčnému ovládaču.

<sup>(1)</sup> Rozlišovacie čísla zmluvných strán dohody z roku 1958 sú uvedené v prílohe 3 ku Konsolidovanej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 3 – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html).

- 5.1.4. Bez ohľadu na body 5.1.1, 5.1.2 a 5.1.3 musí byť kontrolka toho, že „airbag spolucestujúceho je vypnutý“, ak je namontovaná, umiestnená vo vnútri vozidla a pred a nad konštrukčným bodom H sedadla vodiča a predného sedadla pre spolucestujúceho(-ich) v ich najprednejšej polohe sedenia. Kontrolku, ktorá upozorňuje osoby na prednom sedadle na to, že airbag spolucestujúceho je vypnutý, musí vodič a osoba(-y) na predných sedadlách vidieť za všetkých jazdných podmienok.
- 5.2. Označovanie
- 5.2.1. Ak sú ovládače, kontrolky a indikátory uvedené v stĺpci 3 tabuľky namontované, musia byť označené symbolmi, ktoré sú pre ne určené v stĺpci 2 tabuľky. Táto požiadavka sa nevzťahuje na ovládač klaksónu (zvukový výstražný signál), ktorý sa aktivuje úzkym kruhovým ovládačom alebo lankom. Ak nie je symbol použitý na označenie ovládača, kontrolky alebo indikátora uvedený v tabuľke, odporúča sa použiť symbol určený na tento účel v norme ISO 2575:2004, ak existuje a ak je takýto symbol vhodný na príslušné použitie.
- 5.2.2. Na identifikáciu ovládačov, kontroliek alebo indikátorov, ktoré nie sú uvedené v tabuľke alebo norme ISO 2575:2004, použiť symbol podľa vlastného uváženia. Takýto symbol môže zahŕňať medzinárodne uznávané abecedné alebo číselné označenie. Pri všetkých použitých symboloch sa musia dodržať zásady tvorby stanovené v bode 4 normy ISO 2575:2004.
- 5.2.3. Ak je to potrebné z hľadiska jednoznačnosti, môžu sa v spojení s akýmkoľvek symbolom uvedeným v tabuľke alebo v norme ISO 2575:2004 použiť doplnkové symboly.
- 5.2.4. Žiadny dodatočný alebo doplnkový symbol použitý výrobcom nesmie viesť k zámene s ktorýmkoľvek iným symbolom špecifikovaným v tomto predpise.
- 5.2.5. V prípade, že sa skombinuje ovládač, indikátor alebo kontrolka pre rovnakú funkciu, môže sa na označenie takejto kombinácie použiť jeden symbol.
- 5.2.6. S výnimkou ustanovení bodu 5.2.7 musia byť všetky označenia kontroliek, indikátorov a ovládačov uvedené v tabuľke alebo norme ISO 2575:2004 z pohľadu vodiča orientované zvisle. V prípade otáčavých ovládačov platí tento bod vtedy, keď je takýto ovládač v polohe „vypnuté“.
- 5.2.7. Označenie týchto ovládačov, kontroliek a indikátorov nemusí byť z pohľadu vodiča orientované zvisle:
- 5.2.7.1. ovládač klaksónu;
- 5.2.7.2. každý ovládač, kontrolka alebo indikátor umiestnený na volante, keď je volant v polohe, v ktorej má vozidlo ísť v inom ako priamom smere, a
- 5.2.7.3. každý otáčavý ovládač, ktorý nemá polohu „vypnuté“.
- 5.2.8. Každý ovládač automatického riadenia rýchlosti vozidla (tempomat) a každý ovládač vykurovacieho a klimatizačného systému musí mať označenie pre každú funkciu každého jednotlivého systému.
- 5.2.9. Každý namontovaný ovládač, ktorý reguluje funkciu systému v plynulom rozsahu, musí mať označenie pre limity rozsahu nastavenia každej takejto funkcie.
- Ak sa na označenie limitov rozsahu nastavenia teplotnej funkcie použije farebné kódovanie, musí byť limit maximálnej teploty označený červenou farbou a limit minimálnej teploty modrou farbou. Ak je stav alebo limit funkcie udávaný indikátorom, ktorý je oddelený od ovládača tejto funkcie a nie je umiestnený vedľa neho, musia byť ovládač aj indikátor označené nezávisle v súlade s bodom 5.1.3.
- 5.2.10. Automatické funkcie môžu byť označené symbolom zodpovedajúcej položky uvedenej v stĺpci 1 tabuľky, pričom sa na tomto symbole alebo vedľa jeho obrysu uvedie doplnkové písmeno „A“, alebo písmená „AUTO“.

- 5.3. Osvetlenie
- 5.3.1. Označenia ovládačov, v prípade ktorých je v stĺpci 4 tabuľky uvedené slovo „áno“, musia byť osvetlené vždy, keď sú zapnuté obrysovú svietidlá. To sa nevzťahuje na ovládače umiestnené na podlahe, podlahovom paneli, volante, stĺpiku volantu alebo hornom paneli rámu čelného skla, alebo na ovládače vykurovacieho a klimatizačného systému, ak systém neusmerňuje vzduch priamo na čelné sklo.
- 5.3.2. Indikátory a ich označenia, v prípade ktorých je v stĺpci 4 tabuľky uvedené slovo „áno“ musia byť osvetlené vždy, keď je zariadenie, ktoré spúšťa a/alebo zastavuje motor, v polohe, ktorá umožňuje motoru pracovať, a keď sú zapnuté obrysovú svietidlá.
- 5.3.3. Indikátory, ich označenia a označenia ovládačov nemusia byť osvetlené, keď sa svetlometmi dáva svetelné znamenie alebo keď sa používajú ako denné svietidlá.
- 5.3.4. Pokiaľ to výrobca uzná za vhodné, môže byť ktorýkoľvek ovládač, indikátor alebo ich označenie možné kedykoľvek osvetliť.
- 5.3.5. Kontrolka nesmie vyžarovať žiadne svetlo s výnimkou prípadu, keď oznamuje poruchu alebo stav vozidla, pre ktorý je určená, alebo počas kontroly žiaroviek.
- 5.3.6. Jas osvetlenia kontrolky
- Musia byť k dispozícii prostriedky, ktoré umožnia, aby vodič mohol za všetkých jazdných podmienok vidieť a rozpoznať kontrolky a ich označenie.
- 5.4. Farba
- 5.4.1. Svetlo každej kontrolky uvedenej v tabuľke musí mať farbu uvedenú v stĺpci 5 tejto tabuľky.
- 5.4.1.1. Pokiaľ je však kontrolka vo vozidle namontovaná podľa špecifikácie v tabuľke, s farbou stanovenou v stĺpci 5, môže byť v záujme sprostredkovania odlišných významov každý symbol označený poznámkou pod čiarou<sup>18</sup> zobrazený v iných farbách podľa všeobecného farebného kódovania navrhnutého v bode 5 normy ISO 2575:2004.
- 5.4.2. Indikátory a kontrolky a označenia indikátorov a ovládačov, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, môžu mať akúkoľvek farbu zvolenú výrobcom, daná farba však nesmie rušiť ani zakrývať označenie žiadnej kontrolky, ovládača alebo indikátora uvedeného v tabuľke. Zvolená farba musí byť v súlade s pokynmi uvedenými v bode 5 normy ISO 2575:2004.
- 5.4.3. Každý symbol použitý na označenie kontrolky, ovládača alebo indikátora musí byť zreteľne viditeľný oproti pozadiu.
- 5.4.4. Tmavá časť každého symbolu sa môže nahradiť jeho obrysom.
- 5.5. Spoločná plocha na zobrazovanie viacerých informácií
- 5.5.1. Na zobrazenie informácií z akéhokoľvek zdroja sa môže použiť spoločná plocha, za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:
- 5.5.1.1. kontrolky a indikátory na spoločnej ploche musia pri vzniku akýchkoľvek príslušných podmienok poskytovať príslušné informácie.
- 5.5.1.2. keď nastanú príslušné podmienky pre aktiváciu dvoch alebo viacerých kontroliek, informácie sa musia buď
- 5.5.1.2.1. automaticky opakovať v určitom poradí, alebo
- 5.5.1.2.2. zobraziť viditeľným spôsobom, pričom vodič musí mať možnosť zvoliť si ich zobrazenie za podmienok stanovených v bode 5.6.2.

- 5.5.1.3. kontrolky poruchy brzdového systému, rozsvietenia diaľkového svetlometu, svietenia smerových svetidiel alebo nezapnutého bezpečnostného pásu sa nesmú zobrazovať na tej istej spoločnej ploche.
- 5.5.1.4. Ak sa kontrolka poruchy brzdového systému, rozsvietenia diaľkového svetlometu, svietenia smerových svetidiel alebo nezapnutého bezpečnostného pásu zobrazuje na spoločnej ploche, musí pri vzniku príslušných podmienok na jej aktiváciu prekryť akýkoľvek iný symbol na takejto spoločnej ploche.
- 5.5.1.5. kontrolky sa môžu dať vypnúť automaticky alebo ich môže vypnúť vodič, čo však neplatí v prípade kontroliek poruchy brzdového systému, rozsvietenia diaľkového svetlometu, svietenia smerových svetidiel alebo nezapnutého bezpečnostného pásu.
- 5.5.1.6. Pokiaľ nie je farba kontrolky stanovená v osobitnom predpise, požiadavky na farbu kontroliek neplatia, ak sa kontrolky nachádzajú na spoločnej ploche.
- 5.6. Podmienky
- 5.6.1. Je potrebné, aby sa vodič prispôbil okolitým svetelným podmienkam.
- 5.6.2. Vodič je zadržiavaný inštalovaným systémom ochrany v prípade zrážky, nastaveným v súlade s pokynmi výrobcu, a má možnosť pohybu v rámci obmedzení týmto systémom.
6. ZMENY TYPU VOZIDLA ALEBO AKÉHOKOLVEK ASPEKTU ŠPECIFIKÁCIE OVLÁDAČOV, KONTROLIEK A INDIKÁTOROV A ROZŠÍRENIE TYPOVÉHO SCHVÁLENIA
- 6.1. Každá zmena typu vozidla alebo akéhokolvek aspektu špecifikácie ovládačov, kontroliek a indikátorov alebo zoznamu uvedeného v bode 3.2.2 musí byť oznámená schvaľovaciemu úradu, ktorý tomuto typu vozidla udelil typové schválenie. Tento úrad môže potom byť:
- 6.1.1. dospieť k záveru, že vykonané zmeny pravdepodobne nebudú mať značný nepriaznivý vplyv a vozidlo v každom prípade stále spĺňa požiadavky alebo
- 6.1.2. požadovať od technických služieb zodpovedných za vykonávanie hodnotenia ďalšiu hodnotiacu správu.
- 6.2. Potvrdenie alebo zamietnutie typového schválenia s uvedením zmien sa zašle stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, na základe postupu stanoveného v bode 4.3.
- 6.3. Príslušný úrad vydávajúci rozšírenie schválenia pridelí každému formuláru, ktorý sa v súvislosti s takýmto rozšírením vyhotoví, poradové číslo a informuje o tom ostatné strany dohody z roku 1958, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.
7. ZHODA VÝROBY
- Postupy na zabezpečenie zhody výroby musia byť v súlade s postupmi stanovenými v dodatku 2 k dohode (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), pričom musia byť splnené tieto požiadavky:
- 7.1. vozidlo schválené podľa tohto predpisu musí byť vyrobené tak, aby zodpovedalo schválenému typu na základe splnenia požiadaviek stanovených v bode 5.
- 7.2. úrad, ktorý typové schválenie udelil, môže kedykoľvek overiť metódy kontroly zhody uplatňované v každom výrobnom závode. Tieto overovania sa zvyčajne vykonávajú raz za dva roky.
8. SANKCIE ZA NEZHODU VÝROBY
- 8.1. Schválenie udelené typu vozidla podľa tohto predpisu môže byť odňaté, ak nie sú splnené dané požiadavky alebo ak vozidlo označené značkou typového schválenia nezodpovedá schválenému typu.



8.2. Ak strana dohody, ktorá uplatňuje tento predpis, odníme typové schválenie, ktoré predtým udelila, musí to bezodkladne oznámiť ostatným zmluvným stranám, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.

#### 9. DEFINITÍVNE ZASTAVENIE VÝROBY

Ak držiteľ typového schválenia úplne zastaví výrobu typu vozidla schváleného v súlade s týmto predpisom, musí o tom informovať schvaľovací úrad, ktorý schválenie udelil. Po prijatí príslušného oznámenia o tom tento úrad informuje ostatné strany dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára oznámenia zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.

#### 10. NÁZVY A ADRESY TECHNICKÝCH SLUŽIEB ZODPOVEDNÝCH ZA VYKONÁVANIE SCHVAĽOVACÍCH SKÚŠOK A NÁZVY A ADRESY SCHVAĽOVACÍCH ÚRADOV

Strany dohody z roku 1958, ktoré uplatňujú tento predpis, oznámia sekretariátu Organizácie Spojených národov názvy a adresy technických služieb zodpovedných za vykonávanie schvaľovacích skúšok, ako aj názvy a adresy schvaľovacích úradov, ktoré schválenia udeľujú a ktorým sa majú zasielať formuláre potvrdzujúce udelenie, rozšírenie, zamietnutie alebo odňatie typového schválenia vydaného v iných krajinách.

#### 11. ÚVODNÉ USTANOVENIA

11.1. Od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto predpisu zmluvné strany uplatňujúce tento predpis nesmú:

- a) odmietnuť udeliť typové schválenie EHK podľa tohto predpisu;
- b) zakázať predaj alebo uvedenie do prevádzky typu vozidla z dôvodu špecifikácie ovládačov, kontroliek a indikátorov,

ak daný typ vozidla spĺňa požiadavky tohto predpisu.

11.2. Do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tohto predpisu nesmú zmluvné strany uplatňujúce tento predpis odmietnuť udeliť vnútroštátne typové schválenie vozidla z dôvodu špecifikácie ovládačov, kontroliek a indikátorov, ak typ vozidla nespĺňa požiadavky tohto predpisu.


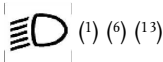
#### 12. PRECHODNÉ USTANOVENIA

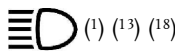
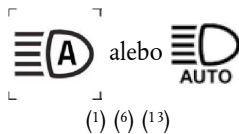





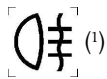
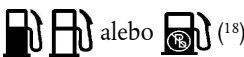

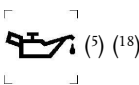
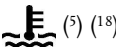


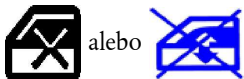

12.1. Od oficiálneho dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 01 k tomuto predpisu nesmie žiadna zmluvná strana uplatňujúca tento predpis odmietnuť udeliť vnútroštátne ani regionálne typové schválenie typu vozidla schválenému podľa série zmien 01 k tomuto predpisu.





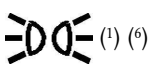

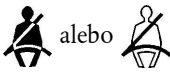

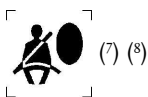


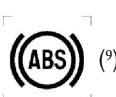
12.2. Zmluvné strany, ktoré uplatňujú tento predpis, nesmú odmietnuť udeliť rozšírenie typového schválenia podľa predchádzajúcich sérií zmien tohto predpisu.











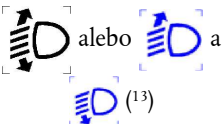


12.3. Po uplynutí 24 mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 01 zmluvné strany, ktoré uplatňujú tento predpis, udelia typové schválenia len ak typ vozidla, ktorý sa má schváliť, spĺňa požiadavky tohto predpisu v znení série zmien 01.


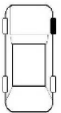


#### Symbody, ich osvetlenie a farby

Č.	Stĺpec 1	Stĺpec 2	Stĺpec 3	Stĺpec 4	Stĺpec 5
	Položka	Symbol <sup>(?)</sup>	Funkcia	Osvetlenie	Farba
1.	Hlavný spínač svetidiel Kontrolka nesmie slúžiť ako kontrolka pre obrysové (bočné) svetidlá.	 <sup>(1)</sup>	ovládač	nie	
			kontrolka <sup>(12)</sup>	áno	zelená
2.	Stretávacie svetlomety	 <sup>(1) (6) (13)</sup>	ovládač	nie	—
			kontrolka	áno	zelená

Č.	Stĺpec 1	Stĺpec 2	Stĺpec 3	Stĺpec 4	Stĺpec 5
	Položka	Symbol (2)	Funkcia	Osvetlenie	Farba
3	Diaľkové svetlomety	 (1) (13) (18)	ovládač	nie	—
			kontrolka	áno	modrá
3b	Automatické funkcie diaľkového svetlometu	 alebo  (1) (6) (13)	ovládač	nie	—
			kontrolka	áno	—
4.	Zariadenie na čistenie svetlometov (so samostatným ovládačom)	 (13)	ovládač	nie	
5.	Smerové svetlo	 (1) (3)	ovládač	nie	
			kontrolka	áno	zelená
6.	Svetelný výstražný signál	 (1)	ovládač	áno	
			kontrolka (4)	áno	červená
7.	Predné hmlové svetlomety	 (1)	ovládač	nie	
			kontrolka	áno	zelená
8.	Zadný hmlový svetlomet	 (1)	ovládač	nie	
			kontrolka	áno	žltá
9.	Hladina paliva	 alebo  (18)	kontrolka	áno	žltá
			indikátor	áno	
10.	Tlak oleja v motore	 (5) (18)	kontrolka	áno	červená
			indikátor	áno	
11.	Teplota chladiaceho média motora	 (5) (18)	kontrolka	áno	červená
			indikátor	áno	
12.	Stav nabíjania batérie	 (18)	kontrolka	áno	červená
			indikátor	áno	
13.	Systém stierania čelného skla (plynulé)		ovládač	áno	
14.	Elektrické zablokovanie okna	 alebo 	ovládač	nie	

Č.	Stĺpec 1	Stĺpec 2	Stĺpec 3	Stĺpec 4	Stĺpec 5
	Položka	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcia	Osvetlenie	Farba
15.	Systém ostrekovania čelného skla		ovládač	áno	
16.	Systém stierania a ostrekovania čelného skla		ovládač	áno	
17.	Systém odmrázovania a odhmlievania čelného skla  (so samostatne fungujúcimi ovládačmi)		ovládač	áno	
			kontrolka	áno	žltá
18.	Systém odmrázovania a odhmlievania zadného skla  (so samostatne fungujúcimi ovládačmi)		ovládač	áno	
			kontrolka	áno	žltá
19.	Obrysovú, bočné obrysovú a/alebo doplnkovú obrysovú svetidlá		ovládač	nie	
			kontrolka <sup>(12)</sup>	áno <sup>(6)</sup>	zelená
20.	Parkovacie svetidlá		ovládač	nie	
			kontrolka	áno	zelená
21.	Bezpečnostný pás		kontrolka	áno	červená
22.	Porucha airbagu		kontrolka	áno	žltá a/alebo červená
23.	Porucha bočného airbagu		kontrolka	áno	žltá a/alebo červená
24.	Airbag spolucestujúceho vypnutý		kontrolka	áno	žltá
25.	Porucha brzdového systému		kontrolka	áno	Pozri predpis č. 13-H alebo 13
26.	Porucha protiblokovacieho brzdového systému		kontrolka	áno	žltá

Č.	Stĺpec 1	Stĺpec 2	Stĺpec 3	Stĺpec 4	Stĺpec 5
	Položka	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcia	Osvetlenie	Farba
27.	Rýchlomer	km/h, ak sa zobrazujú kilometre, alebo mph, ak sa zobrazujú míle <sup>(14)</sup>	indikátor	áno	
28.	Parkovacia brzda	 <sup>(9)</sup>	kontrolka	áno	Pozri predpis č. 13-H alebo 13
29.	Klaksón		ovládač	nie	
30.	Porucha motora alebo palubného diagnostického systému		kontrolka	áno	žltá
31.	Predhrievanie dieselového motora		kontrolka	áno	žltá
32.	Sýtič (zariadenie na štartovanie motora za studena)		ovládač	nie	
			kontrolka		žltá
33.	Klimatizačný systém	 alebo A/C	ovládač	áno	
34.	Ovládač automatickej prevodovky (parkovanie) (spätný chod) (neutrál) (jazda)	P R N D <sup>(10)</sup>	indikátor	áno	
35.	Štart motora	 <sup>(11)</sup> <sup>(19)</sup>	ovládač	nie	
36.	Zastavenie motora	 <sup>(11)</sup> <sup>(19)</sup>	ovládač	áno	
37.	Stav opotrebenia brzdového obloženia	 <sup>(9)</sup>	kontrolka	áno	žltá
38.	Vykurovací systém		ovládač	áno	
39.	Ventilátor kúrenia a/alebo klimatizácie	 <sup>(1)</sup>	ovládač	áno	
40.	Nastavenie sklonu svetlometu	 alebo  a  <sup>(13)</sup>	ovládač	nie	

Č.	Stĺpec 1	Stĺpec 2	Stĺpec 3	Stĺpec 4	Stĺpec 5
	Položka	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcia	Osvetlenie	Farba
41.	Počítadlo prejdených kilometrov	km/h, ak sa zobrazujú kilometre, alebo mph, ak sa zobrazujú míle <sup>(15)</sup>	indikátor	áno	
42a.	Nízky tlak v pneumatikách (vrátane poruchy)	 <sup>(16)</sup>	kontrolka	áno	žltá
42b.	Nízky tlak v pneumatikách (vrátane poruchy), ktorý identifikuje danú pneumatiku	 <sup>(16)</sup> <sup>(17)</sup>	kontrolka	áno	žltá
43.	Elektronický systém riadenia stability	 alebo ESC <sup>(17)</sup>	kontrolka	áno	žltá
44.	Elektronický systém riadenia stability „OFF“	 alebo ESC OFF <sup>(17)</sup> <sup>(20)</sup>	ovládač	áno	
			kontrolka	áno	žltá

(1) Ohraničená plocha symbolu môže byť vyplnená.

(2) Symboly uvedené v tomto predpise sú v podstate totožné so symbolmi opísanými v norme ISO 2575:2004. Musia sa dodržať rozmerové proporcie špecifikované v norme ISO 2575:2004.

(3) Pár šípok sa považuje za jeden symbol. Keď však ovládače alebo kontrolky pre odbočenie vľavo a vpravo pracujú nezávisle, uvedené dve šípky sa môžu považovať za samostatné symboly a môžu sa podľa toho rozmiestniť.

(4) Nevyžaduje sa, keď šípky signálu na odbočenie, ktoré inak pracujú nezávisle, blikajú súčasne ako kontrolka svetelného výstražného signálu.

(5) Symbol tlaku oleja v motore a symbol teploty chladiaceho média motora môžu byť skombinované v jednej kontrolke.

(6) Samostatné označenie sa nevyžaduje, ak je funkcia kombinovaná s hlavným spínačom svetidiel.

(7) Ak sa na oznámenie poruchy airbagu použije jedna kontrolka, musí sa použiť symbol poruchy airbagu (22).

(8) Zmluvné strany, ktoré k dátumu nadobudnutia platnosti tohto predpisu povolili alebo vyžadovali pre túto funkciu používanie textu, môžu do šesťdesiatich mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tohto predpisu pre vozidlá, ktoré sa majú registrovať v ich krajinách, naďalej okrem predpísaných symbolov povoľovať alebo vyžadovať aj používanie tohto textu.

(9) Ak sa na oznámenie viac ako jedného stavu brzdového systému použije jedna kontrolka, musí sa použiť symbol poruchy brzdového systému.

(10) Písmeno „D“ sa môže nahradiť alebo doplniť iným alfanumerickým znakom, resp. znakmi alebo symbolom, resp. symbolmi zvolenými výrobcom na označenie ďalších možností voľby.

(11) Použije sa vtedy, keď je ovládač motora oddelený od systému zamykania.

(12) Nevyžaduje sa, ak sa osvetlenie prístrojovej dosky rozsvieti automaticky pri aktivácii hlavného spínača svetidiel.

(13) Môžu sa použiť aj symboly, v ktorých sa použije päť čiar namiesto štyroch (a naopak).

(14) Požadovaný text označenia môže byť zobrazený veľkými a/alebo malými písmenami.

(15) Požadovaný text označenia musí byť zobrazený malými písmenami. Ak sa udávajú míle, môže sa použiť skratka.

(16) Okrem toho sa na oznámenie poruchy systému monitorovania tlaku v pneumatikách (TPMS) môže použiť niektorá z kontroliek nízkeho tlaku v pneumatikách.

(17) Uvedený obrys vozidla nie je jediným možným, je iba odporúčaným obrysom. Môžu sa použiť aj iné obrisy vozidla, ktoré lepšie vystihujú skutočný obrys daného vozidla.

(18) Symbol môže byť zobrazený aj v iných farbách, než sú farby uvedené v stĺpci 5, aby sa sprostredkovali odlišné významy v súlade so všeobecným farebným kódovaním navrhnutým v bode 5 normy ISO 2575-2004.

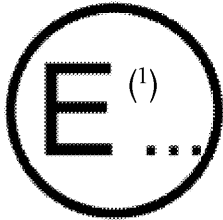
(19) Funkcie „start“ a „stop“ môžu byť skombinované v jednom ovládači. Ako alternatíva k predpísanému symbolu, resp. symbolom sa môže použiť text „START“ a/alebo „STOP“ alebo kombinácia symbolov a textu. Text môže byť zobrazený veľkými a/alebo malými písmenami.

(20) Doplnujúce písmená „OFF“ môžu byť umiestnené na symbole položky č. 43 alebo vedľa jeho obrysu. Font písmen „OFF“ alebo „ESC OFF“ nemá byť obmedzujúce (poznámka: písmená „OFF“ a „ESC OFF“ sa ponechávajú v anglickom jazyku bez prekladu).

## PRÍLOHA 1

## OZNÁMENIE

[Maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]



Vydal:

Názov schvaľovacieho úradu

.....

.....

.....

týkajúce sa <sup>(2)</sup>:   udelenia typového schválenia  
                           rozšírenia typového schválenia  
                           zamietnutia typového schválenia  
                           odňatia typového schválenia  
                           definitívneho zastavenia výroby

typu vozidla z hľadiska umiestnenia a označenia ručných ovládačov, kontroliek a indikátorov motorového vozidla podľa predpisu č. 121.

Typové schválenie č. .... Rozšírenie č. ....

1. Obchodný názov alebo ochranná známka vozidla: .....
2. Názov typu vozidla podľa výrobcu: .....
3. Názov a adresa výrobcu: .....
4. Názov a adresa prípadného zástupcu výrobcu: .....
5. Dodané na schválenie dňa: .....
6. Technická služba zodpovedná za vykonávanie schvaľovacích skúšok: .....
7. Dátum skúšobného protokolu: .....
8. Číslo skúšobného protokolu: .....
9. Stručný opis: .....

	ručné ovládače, kontrolky a indikátory na vozidle:	Súlad:
9.1.		áno/nie <sup>(2)</sup>
9.2.		áno/nie <sup>(2)</sup>
...		áno/nie <sup>(2)</sup>

10. Poznámky:

.....

.....

.....

11. Umiestnenie značky typového schválenia: .....
12. Dôvod (dôvody) (prípadného) rozšírenia: .....  
.....
13. Typové schválenie udelené/rozšírené/zamietnuté/odňaté <sup>(2)</sup> .....
14. Miesto: .....
15. Dátum: .....
16. Podpis .....
17. Na požiadanie sú k dispozícii tieto dokumenty označené uvedeným schvaľovacím číslom: .....  
.....  
.....

---

<sup>(1)</sup> Rozlišovacie číslo štátu, ktorý udelil, rozšíril, zamietol alebo odňal typové schválenie (pozri schvaľovacie ustanovenia v tomto predpise).

<sup>(2)</sup> Nehodiace sa prečiarknite.

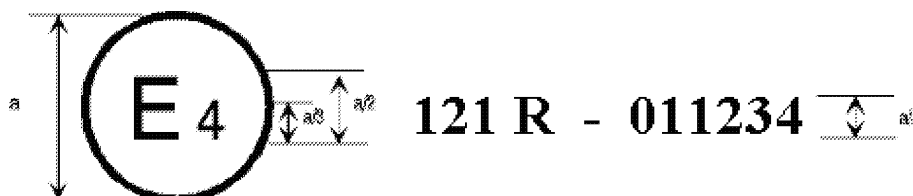
---

## PRÍLOHA 2

## USPORIADANIE ZNAČIEK TYPOVÉHO SCHVÁLENIA

## VZOR A

(pozri bod 4.4 tohto predpisu)

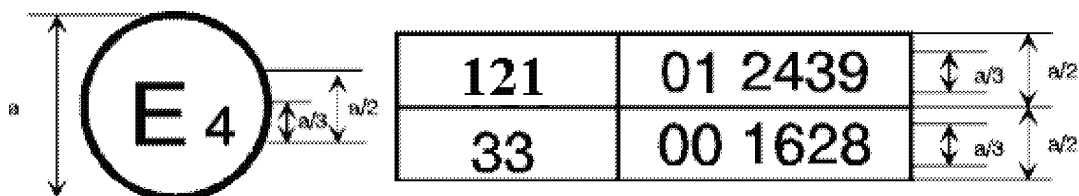


a = najmenej 8 mm.

Uvedená značka typového schválenia pripevnená na vozidlo udáva, že príslušný typ vozidla bol z hľadiska umiestnenia a označenia ručných ovládačov, kontroliek a indikátorov schválený v Holandsku (E4) podľa predpisu č. 121 pod schvaľovacím číslom 011234. Prvé dve číslice (01) schvaľovacieho čísla udávajú, že schválenie bolo udelené v súlade s požiadavkami predpisu č. 121 zmeneného sériou zmien 01.

## VZOR B

(pozri bod 4.5 tohto predpisu)



a = najmenej 8 mm.

Uvedená značka typového schválenia pripevnená na vozidlo udáva, že príslušný typ vozidla bol schválený v Holandsku (E4) podľa predpisu č. 121 a predpisu č. 33 <sup>(1)</sup>. Prvé dve číslice schvaľovacích čísel udávajú, že v čase, keď boli príslušné typové schválenia udelené, predpis č. 121 zahŕňal sériu zmien 01 a predpis č. 33 bol v pôvodnom znení.

<sup>(1)</sup> Toto číslo je uvedené len ako príklad.









ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**